



Bozen / Bolzano, 17.02.2020

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaBearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis Sybille Breitenberger
Per conoscenza Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
E-Mail amministratori
Im Haus/SedeVerwaltungsdienst / Servizio Amministrativo
Abteilung Tiefbau / Ripartizione Infrastrutture
Im Haus/SedeJohannes Strimmer
Direktor des Amtes Straßenbau West
Direttore dell'Ufficio tecnico strade ovest
Im Haus/SedeGeom. Ivan Saltuari
Verfahrensverantwortlicher / RUP
Amt für Straßenbau West / Ufficio tecnico strade ovest
Im Haus/SedeValentino Pagani
Direktor der Abteilung 10 – Tiefbau / Direttore della
Ripartizione 10 - Infrastrutture
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provincia.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****Betreff der Ausschreibung:****Mals - 23.02.S.40.6
Fußgängerunterführung S.S. 40 Km 9+100
Kreuzung Zufahrt Laatsch**

Tabaus Nr.

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****Oggetto della gara:****Malles - 23.02.S.40.6
Sottopassaggio pedonale S.S. 40 km 9+100
incrocio accesso Laudes
23.02.S.40.6**

Tabaus n.

2/2020

Code CIG

8146363F66

Codice CIG



Einheitscode CUP

Codice CUP

B77H18004880003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

524.435,75 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

8.000,00 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Hofer Tiefbau Srl / GmbH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

468.781,60 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der
Zuschlagserteilung der Abteilungsdirektorin
der Abteilung Hochbau und technischer Dienst
vom 14.02.2020 und Niederschrift Sammlung
Nr. 10 vom 11.02.2020 des Amtes für
Verwaltungsangelegenheiten an die Firma
Hofer Tiefbau GmbH zugeschlagen wurde, da
diese das niedrigste Angebot für die
Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di
aggiudicazione della Direttrice di Ripartizione
Edilizia e servizio tecnico d.d.14.02.2020 e verbale
raccolta n. 10 d.d. 11.02.2020 dell'Ufficio Affari
amministrativi l'impresa Hofer Tiefbau Srl é
rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto,
avendo offerto il prezzo più basso per
l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort
bindend, während dieser für die Verwaltung
nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift mit der Rangordnung,

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di
gara con la graduatoria, ai fini dell'assolvimento



zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den
Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

Marco Dalnodar

degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:
appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung mit Rangordnung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara con graduatoria